

Gros plan sur le corpus

Journée d'étude sur la notion de corpus en linguistique :
cognition, documentation, acquisition et diachronie



Récemment, de nombreux chercheurs en linguistique cognitive ont établi un manque d'études de corpus dans leur discipline. Des textes fondateurs tels que Lakoff & Johnson (2003) ou Lakoff (2002) par exemple produisent des éléments théoriques et des analyses principalement à partir d'exemples inventés ou suggérés par des informateurs linguistiques ; ce manque de données empiriques va d'ailleurs à l'encontre d'un intérêt proclamé de la linguistique cognitive pour le langage naturel. Les travaux de Semino (2008) ou Cienki (2005) entreprennent ainsi de tester les hypothèses théoriques de la linguistique cognitive à l'aide de corpus écrits ou oraux ; ils ont permis de confirmer, mais aussi d'infirmer certains éléments clés énoncés par la première vague de chercheurs dans la discipline.

Dès lors, s'il existe un certain flou définitoire autour de la notion même de corpus, assorti de disparités importantes et de spécificités imposées par des objectifs distincts, il s'agit de se demander s'il existe un type de corpus idéalement adapté aux questions de la linguistique cognitive, et si les autres linguistiques de corpus (acquisition du langage, langues en danger, analyse du discours, lexicométrie) peuvent informer ce questionnement. Pour cette journée d'étude organisée par le laboratoire ELCO (Etudes en Linguistique COgnitive), nous avons choisi de réunir des chercheurs aux intérêts (et aux corpus) variés, pour leur poser les questions suivantes :

Qu'est-ce qui constitue un corpus représentatif? Et comment le constitue-t-on?

Quelles sont les différences entre corpus écrit et corpus oral? Qu'est-ce qui motive le choix entre les deux?

Comment pratiquer son corpus de manière raisonnée (hypothèses et objectifs de recherche, méthodes d'analyse) ?

Nous chercherons des éléments de réponse en vue de constituer:

Une définition en extension et en intension (quantitative et qualitative) de la notion de corpus.

Un inventaire des méthodologies qui se réclament du travail sur corpus, assorti d'un "guide des bonnes pratiques".

Une présentation raisonnée de ce que l'on peut légitimement attendre d'un corpus, délimitant les mérites mais aussi les limites du travail sur corpus.

Le but de cette journée d'étude étant d'offrir un éclairage original sur la question du corpus en linguistique cognitive, elle s'articulera en deux parties. On proposera tout d'abord une présentation des recherches en linguistique cognitive basées sur des études de corpus. La deuxième partie s'ouvrira aux chercheurs issus d'autres branches de la linguistique qui apporteront leur propre perspective sur la question, permettant ainsi des regards croisés et un dialogue comparatif enrichissant pour l'étude de la notion de corpus. Ils partiront d'un problème rencontré au cours de leurs recherches récentes pour présenter leur pratique du travail sur corpus. Deux tables rondes concluront finalement les parties, afin de faire une synthèse des questions soulevées dans les présentations.





Première partie

La notion de corpus en linguistique cognitive

- 9h00 Accueil des participants
- 9h15 Ouverture de la journée
- 9h30 **Elena Semino** (Lancaster University, UK)
Corpus-based methods in the analysis of metaphorical patterns in language
- 10h00 **Alice Deignan** (University of Leeds, UK)
Corpus studies of metaphor clusters, and implications for cognitive theory
- 10h30 Discussion
- 11h00 Pause café
- 11h30 **Maarten Lemmens** (Université Lille 3)
Evaluating theoretical models using corpora
- 12h00 Discussion
- 12h30 Déjeuner

Deuxième partie

Regards croisés sur la notion de corpus

- 14h00 **Alexis Michaud** (CNRS – Laboratoire LACITO)
Organising and sharing the data collected in the course of fieldwork: some current challenges
- 14h30 **Florence Chenu & Harriet Jisa** (Université Lyon 2 / Laboratoire DDL)
Corpus de données spontanées en acquisition du langage
- 14h30 Discussion
- 15h00 Pause café
- 15h30 **Audrey Mazur-Palandre & Harriet Jisa** (Université Lyon 2 / Laboratoire DDL)
Corpus, contexte et analyse psycholinguistique : la pertinence d'un corpus semi-expérimental
- 16h00 **Céline Guillot & Alexey Lavrentev** (ENS Lyon)
Corpus en perspective diachronique
- 16h30 Discussion
- 17h00 Clôture de la journée

Abstracts

Corpus-based methods in the analysis of metaphorical patterns in language

Elena Semino.
Lancaster University UK

The considerable amount of attention metaphor has received over the last few decades is largely based on the claim that metaphorical expressions are 'pervasive' in language generally (Lakoff and Johnson 1980), and that they exhibit 'systematicity' in different discourses, genres or texts (Cameron 1999). It is this pervasiveness in language that provides the main source of evidence for conceptual metaphors as described in Cognitive Metaphor Theory (Lakoff and Johnson 1980, 1999;

Kövecses 2010).

Corpus linguistic methods are particularly appropriate for the investigation of the frequencies and characteristics of linguistic phenomena that can be identified via automatic searches. While the identification of metaphorical expressions has not (so far) been successfully automated, the analytical methods developed in corpus linguistics have, in recent years, been shown to be useful both to support or challenge earlier claims about the existence of conceptual metaphors (e.g. Deignan 2005), and to explore the implications of metaphor use in specific genres or discourses (e.g. Koller 2004, Semino 2008). In this talk I discuss two particular applications of corpus-based methods for the study of metaphor. First, I consider how the analysis of concordances and of collocational information in large corpora can place claims about conceptual metaphors on a firmer empirical footing than is the case in classic studies within Cognitive Metaphor Theory. More specifically, I suggest that the outputs of concordancing and collocational tools are particularly useful in making hypotheses about the kinds of conceptual metaphors that Grady (1997) calls 'primary'. Second, I show how the semantic annotation component of the online software tool *Wmatrix* (<http://ucrel.lancs.ac.uk/wmatrix/>) can be used to explore patterns of metaphor use in more specific data sets, such as a novel or a corpus of tabloid news reports. I suggest that these methods can be exploited both in order to check the validity of the analyst's intuitions, and to reveal patterns that the analyst may not have noticed by means of more traditional methods. This will lead me to propose that corpus-based methods should increasingly be adopted as a central tool in metaphor research from a variety of theoretical perspectives.

Cameron, L. (1999). Operationalising 'metaphor' for applied linguistic research. In L. Cameron and G. Low (eds.), *Researching and Applying Metaphor*, pp. 3-28. Cambridge: Cambridge University Press.

Deignan, A. (2005). *Metaphor and Corpus Linguistics*. Amsterdam: John Benjamins.

Grady, J. (1997). Foundations of meaning: primary metaphors and primary scenes. Unpublished PhD thesis. Berkeley: University of California.

Koller, V. (2004). *Metaphor and Gender in Business Media Discourse: A Critical Cognitive Study*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

Kövecses, Z. (2010). *Metaphor: A Practical Introduction*, Second Edition. Oxford: Oxford University Press.

Lakoff, G. and Johnson, M. (1980). *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press.

Lakoff, G. and Johnson, M. (1999). *Philosophy in the Flesh: The Embodied Mind and its Challenge to Western Thought*. New York: Basic Books.

Semino, E. (2008) *Metaphor in Discourse*. Cambridge: Cambridge University Press.

Lakoff and his co-researchers, working in the cognitive linguistics tradition (for example, Lakoff and Johnson, 1980), view metaphor as a conceptual phenomenon, and explain the metaphors that we find in texts as a surface realisation of patterns of thought. By implication, these linguistic metaphors are relatively unimportant. In the last decade however, corpus linguists have increasingly challenged the validity of these views, especially as they are not based on naturally occurring language data. There have been two strands of corpus research into metaphor. Researchers in the first strand have analysed metaphor within corpora built to represent a specific subset of language, such as presidential speeches, religious texts (Charteris-Black 2004), or business discourse (Koller, 2004). This group of researchers have tended to be interested in the specific meanings conveyed by particular groups of metaphors, and by extension, in metaphor and ideology. Researchers in the second strand (for example, Deignan, 2005, 2009) aim to contribute to the description of lexis in text, using large, 'representative' corpora. They examine metaphorical meanings in texts, and consider to what extent the cognitive model accounts for these. Findings from this strand of research present challenges to aspects of the cognitive theory of metaphor.



This presentation describes an ongoing project within the second strand of corpus research. The project examines the tendency for metaphorical language to occur in clusters (for example, Cameron and Stelma, 2004), and in chunks. I describe how I am using concordance and collocation data from a large corpus of English (the Oxford English Corpus) to identify clusters in literal and metaphorical meanings of the same words. Preliminary findings suggest that loose collocations and two word clusters occur in similar patterns for both metaphorical and literal uses of words. However, as longer and more fixed clusters are identified, there is an increasing tendency for these to co-occur with metaphorical uses of the word. I discuss some of the methodological challenges of the investigation, and then go on to consider implications for models of producing and processing metaphorical language, especially in the light of work on the idiom principle (Sinclair, 2004; Erman, 2007).

This presentation describes an ongoing project within the second strand of corpus research. The project examines the tendency for metaphorical language to occur in clusters (for example, Cameron and Stelma, 2004), and in chunks. I describe how I am using concordance and collocation data from a large corpus of English (the Oxford English Corpus) to identify clusters in literal and metaphorical meanings of the same words. Preliminary findings suggest that loose collocations and two word clusters occur in similar patterns for both metaphorical and literal uses of words. However, as longer and more fixed clusters are identified, there is an increasing tendency for these to co-occur with metaphorical uses of the word. I discuss some of the methodological challenges of the investigation, and then go on to consider implications for models of producing and processing metaphorical language, especially in the light of work on the idiom principle (Sinclair, 2004; Erman, 2007).

Cameron, L. and Stelma, J., 2004. Metaphor clusters in discourse. *Journal of Applied Linguistics* 1:7-36.
Charteris-Black, J. 2004. *Corpus approaches to critical metaphor analysis*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
Deignan, A. 2005. *Metaphor and corpus linguistics*. Amsterdam: John Benjamins.
Deignan, A. 2009. Searching for metaphorical patterns in corpora. In Baker, P. (ed) *Contemporary Corpus Linguistics*. London: Continuum. pp. 9-31.
Erman, B. 2007 Cognitive processes as evidence of the idiom principle. *International Journal of Corpus Linguistics*. 12/1 25-53.
Koller, V. 2004. *Metaphor and gender in business media discourse: A critical cognitive study*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
Lakoff, G. and Johnson, M. 1980. *Metaphors we live by*. Chicago: University of Chicago Press.
Oxford English Corpus: <http://www.oxforddictionaries.com/page/oec>
Sinclair, J., 2004. *Trust the text: Language, corpus and discourse*. London: Routledge.

Evaluating theoretical models using corpora

Maarten Lemmens.
Université Metz & UMR 8163
STL France

The present paper attempts to show how corpus analysis can be exploited to evaluate two competing models to view syntactic alternations. The case study that we will elaborate in more detail focuses on one particular type, viz. the causative alternation of English lexical causatives, e.g., He bounced the ball vs. The ball bounced, also called the unaccusative alternation.

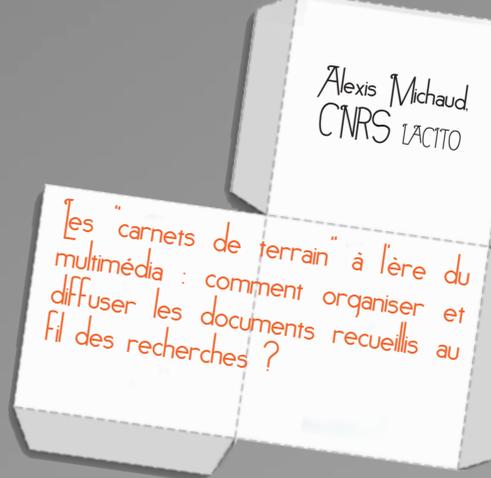
Most of the (generative inspired) work on unaccusativity (e.g., Levin 1993, Levin & Rappaport 1995) posits some form of "derivation principle", where one structure (in our case, the non-causative) is said to be derived from one and the same deep structure (in our case, the causative). Cognitive Linguistics, in contrast, takes a monostratal view and emphasizes the need to consider each construction in its own right. Recent publications (e.g., Goldberg 2002, Yoshimura & Taylor 2004) insist quite strongly on "surface generalisations" as an alternative to an approach based on alternations.

The study reported on in this paper aligns itself fully with the cognitive monostratal view on constructions, and even goes one step further, by looking in more detail at the particular contexts in which the causative alternation can arise. We present results from our corpus-based analysis of causative and non-causative constructions for a selection of English lexical causatives, taken from different kinds of verb classes. More specifically, our study is a type of distinctive colligeme analysis (cf. Stefanowitsch & Gries 2003; Gries & Stefanowitsch 2004) studying the variation pertaining to one semantic role slot in related constructions. The slot in question in our study is that of the Theme affected by the process (e.g., ball in the example above). Our study reveals that the overlap of this participant is surprisingly low for the different constructions, which lends support to the idea that the semantics of the construction selects its 'own' type of thematic participant. The present study also confirms the results of earlier collocation analyses that the alignment of specific lexemes and constructions is much stronger than is often assumed in the literature.

Our usage-based study can thus also be taken in support of a "surface generalisation" approach, going even further than individual verbs by looking at their specific uses as well. At the same time, we show that much larger generalisations, which underlie the general alternations that have been observed in the literature, are still pertinent to account for certain phenomena (e.g., constraints, prototype effects, etc.) that otherwise remain inexplicable. As such, we not only provide some further insights into the lexical and constructional interface in the English grammar (cf. also Lemmens 1998, 2005, 2006), but also show on a more theoretical level that the Generative and the Cognitive views may not be all that incompatible.

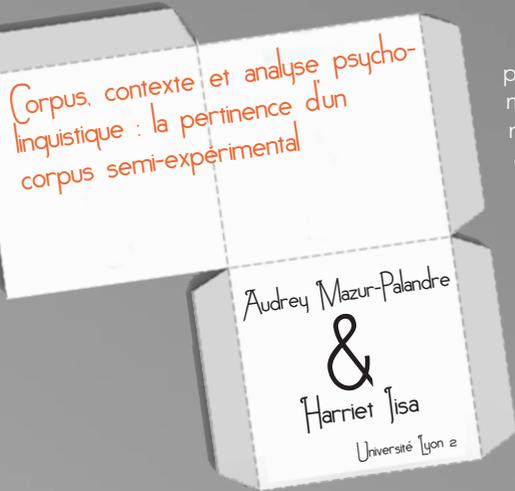
Goldberg, A.E. 2002. "Surface generalizations: An alternative to alternations". *Cognitive Linguistics* 13, 327-356.
Gries, S.Th. & A. Stefanowitsch. 2004. 'Extending collocation analysis. A corpus-based perspective on "alternations"'. *International Journal of Corpus Linguistics* 9.1: 97-129.
Lemmens, Maarten. 1998. *Lexical Perspectives on Transitivity and Ergativity. Causative Constructions in English*. [Current Issues in Linguistic Theory 166]. Amsterdam & Philadelphia: John Benjamins.
Lemmens, Maarten. 2006. "More on objectless transitives and ergativization patterns in English", *Constructions*. um.nbn:de:0009-4-6802 <http://www.constructions-online.de/articles/specvol1/680>.
Levin, Beth. 1993. *English Verb Classes and Alternations. A Preliminary Investigation*. Chicago: Chicago University Press.
Levin, Beth & Malka Rappaport Hovav. 1995. *Unaccusativity. At the Syntax-Lexical Semantics Interface*. (= *Linguistic Inquiry Monographs* 26) Cambridge, Mass.: MIT Press.
Stefanowitsch, A. & S.Th. Gries. 2003. 'Collocations: investigating the interaction of words and constructions'. *International Journal of Corpus Linguistics* 8.2: 209-243.
Yoshimura K. & Taylor, J. R. 2004. "What makes a good middle? The role of qualia in the interpretation and acceptability of middle expressions in English". *English Language and Linguistics* 8, 293-321.

L'exploration d'une variété de langue non décrite est guidée par des principes généraux qui déterminent en partie la structure des données recueillies : éliciter assez de vocabulaire pour tirer au clair le système phonologique de la langue, et assez de phrases pour avoir une idée des caractéristiques saillantes de sa morphosyntaxe ; ensuite, aborder dès que possible la transcription de documents longs, tels que des récits traditionnels ou des récits de vie. L'entreprise débouche sur l'établissement d'une grammaire de référence, accompagnée de textes glosés en détail, et d'un glossaire. S'il existe désormais des solutions pour la conservation des enregistrements correspondant aux textes (voir par exemple <http://lacito.vjf.cnrs.fr/archivage/>), la conservation, l'archivage et la diffusion des autres enregistrements réalisés demeurent problématiques. Ces « carnets de terrain » multimédia comprennent divers types de données : enregistrements de vocabulaire, mais aussi enregistrements réalisés pour le propos de vérifications ciblées (en phonétique/phonologie, en morphosyntaxe...). Leur volume s'accroît en proportion des capacités de stockage et de la facilité des enregistrements numériques. Il n'existe pas à l'heure actuelle de solutions simples pour organiser, conserver et diffuser ces documents recueillis au fil des recherches. Ces questions seront discutées sur la base d'exemples tirés d'enquêtes au sujet de parlars tibéto-birmans du Sud-Ouest de la Chine.



Organising and sharing the data collected in the course of fieldwork: some current challenges

The exploration of a previously undescribed language variety is guided by general principles which determine in part the structure of the data that are collected: eliciting enough vocabulary to work out the phonological system of the language, and enough sentences to get a sense of its salient morphosyntactic characteristics; and launching, as soon as possible, into the transcription of long documents, such as folk tales or life stories. This leads up to the writing up of a reference grammar accompanied by fully glossed texts and a glossary/lexicon. There now exist satisfactory solutions for the preservation of audio and video recordings together with their annotation (see in particular <http://lacito.vjf.cnrs.fr/archivage/>). On the other hand, the preservation and diffusion of the other recordings made in the course of fieldwork remain problematic. These documents consist of various types of data, such as vocabulary elicitation, and small-scale experiments conducted to test specific hypotheses (in phonetics/phonology, morphosyntax, or other domains). Their amount increases in proportion to digital storage capacity. At present there do not exist any simple solutions to organise and share these documents, which could significantly improve the record. This topic will be discussed in light of examples from linguistic fieldwork on Tibeto-Burman languages of Southwest China.



Le projet d'une étude développementale en psycholinguistique peut nécessiter l'élaboration minutieuse d'un protocole expérimental devant répondre aux questions de recherche. Selon les choix effectués lors de la construction et de la mise en œuvre de ce protocole, les produits obtenus seront à exploiter différemment et les résultats des analyses à interpréter de manière différente également. Nous présentons ici une étude sur corpus manipulé afin de montrer ce que permet ce type de données : corpus hybride, puisque recueilli en situation expérimentale. La manipulation de la situation de production présente bon nombre d'avantages. Ainsi, selon l'objet de l'étude, une situation manipulée peut permettre aux chercheurs d'obtenir plus aisément les unités qu'ils souhaitent observer.

Par exemple, si leur objet d'étude est l'inversion sujet-verbe dans les questions, il sera plus évident d'obtenir ce genre de structure si l'enfant se trouve dans une situation motivant la production de cette forme linguistique comme jouer à la marchande. Une telle mise en scène permet alors d'en savoir davantage sur les capacités langagières de l'enfant.

Pour notre travail, le protocole expérimental a été établi de sorte à voir si des enfants et adolescents de trois groupes d'âge (CM2 (âge moyen : 10;9), les 5ème (âge moyen : 12;7) et les 3ème (âge moyen : 15;2)) sont influencés par le contexte de production. Ainsi, nous avons décidé de travailler sur les deux modalités du langage : écrit et oral, en sachant qu'elles divergent sur de nombreux points (Blanche-Benveniste, 1995, 2000 ; Chafe, 1994 ; Fayol, 1997 ; Gadet, 1989, 1996) Il a également été choisi de travailler avec deux types de textes (narratif et expositif) qui reflètent des modes de pensée bien distincts (Bruner, 1986 ; Mosenthal, 1985 ; Ravid et Berman, 2010). Notre protocole expérimental présente plusieurs avantages dont nous discuterons de manière approfondie. Ainsi, par exemple, Le protocole expérimental a été conçu dans l'optique d'obtenir pour chaque individu une version orale et une version écrite d'une production ainsi que deux genres textuels. La comparaison entre la version orale et écrite, ou encore entre le type de texte expositif et narratif, est alors possible pour un même individu.

Nous montrons ensuite comment les données permettent d'évaluer et de comprendre le développement langagier tardif (Berman, 2006 ; Berman et Slobin, 1994 ; Ravid et Berman, 2010) comme intégration progressive des contraintes discursives et pragmatiques propres à la situation monologique en général (Berman, 2006), et aux différents contextes de production.

Auer, P. (2009). On-line syntax: Thoughts on the temporality of spoken language. *Language Sciences*, 31, 1-13.
Blanche-Benveniste, C. (1995). Le semblable et le dissemblable en syntaxe. *Recherches sur le Français Parlé*, 13, 7-32.
Blanche-Benveniste, C. (2000). Approche de la langue parlée en français. Gap: Ophrys.
Bruner, J. (1986). *Actual Minds, possible worlds*. Cambridge: Harvard University Press.
Chafe, W. (1994). Discourse, consciousness, and time: The flow and displacement of conscious experience in speaking and writing. Chicago: University of Chicago Press.
Fayol, M. (1997). *Des idées au texte : psychologie cognitive de la production verbale orale et écrite*. Paris: Presse Universitaire de France.
Gadet, F. (1989). *Le français ordinaire*. Paris: Armand colin éditeur.
Gadet, F. (1996). Une distinction bien fragile : oral/écrit. *TRANEL (Travaux neuchâtelois de linguistique)*, 25, 13-27.
Mosenthal, P. (1985). Defining the expository discourse continuum, toward a taxonomy of expository text. *Poetics*, 14, 387-414.
Ravid, D. et Berman, R. (2010). Developing noun phrase complexity across adolescence: A text-embedded analysis. *First Language*, 30: 3-26.

Corpus en perspective diachronique

Céline Guillot
&

Alexei Lavrentiev
UMR ICAR - ENS de Lyon - CNRS

Les corpus textuels sont un outil incontournable pour des recherches en diachronie. En l'absence de locuteurs vivants, les textes sont la seule source de données disponible et la présence ou l'absence d'attestations d'un phénomène linguistique dans les textes est le seul moyen de tester les hypothèses des chercheurs. Bien avant que l'outil informatique ne soit devenu accessible à la communauté des chercheurs, des travaux basés sur un dépouillement et des décomptes effectués « à la main » dans un certain nombre de textes ont été réalisés (Foulet 1928 ; Marchello-Nizia 1979).

Le développement de la méthodologie de la linguistique de corpus (notamment, Biber et al. 1998 ; Habert et al. 1997) et l'accessibilité des ressources informatisées ont ouvert de nouvelles perspectives et ont posé de nouveaux défis pour les recherches diachroniques sur corpus. Il existe actuellement un projet d'écrire un nouvel ouvrage de référence sur la grammaire historique du français qui s'appuie pour l'essentiel sur des données de corpus.

La grande question qui se pose à toute recherche sur corpus est de savoir dans quelle mesure les résultats obtenus sont pertinents pour la langue (ou plutôt l'état de langue) étudiée. C'est pour cette raison qu'on cherche à construire des corpus représentatifs et équilibrés en fonction de variables identifiées. Les dimensions précises d'un corpus qu'on peut considérer comme représentatif varient selon le phénomène étudié, et il n'existe pas de « vérité absolue ». Le corpus constitué par notre équipe dans le cadre du projet ANR Corpus représentatif des premiers textes français est l'exemple sur lequel s'appuiera notre exposé.

Nous présenterons en premier lieu le système de méta-données élaboré dans le cadre du projet et discuté au sein du consortium pour les corpus de français médiéval (<http://ccfm.ens-lyon.fr/>). Produit grâce au consensus de plusieurs diachroniciens spécialistes du Moyen Age français, ce système a permis de coder dans le corpus un grand nombre de variables pertinentes pour la période : date de composition des textes, date des manuscrits, auteur, dialecte de l'auteur et du manuscrit, forme des textes (vers / prose), domaine et genre textuel, etc. Nous exposerons la façon dont ces descripteurs sont gérés dans le projet à différents niveaux : création d'un corpus aussi représentatif que possible, possibilités pour les utilisateurs de créer des corpus « sur mesure » pour leurs propres recherches (grâce à la plateforme TXM en cours de développement). Nous donnerons pour finir quelques exemples de recherches menées sur des textes médiévaux en utilisant la méthodologie de corpus (Guillot et al. 2007 ; Guillot 2009 ; Lavrentiev 2007).

Biber, Douglas, Susan P. Conrad et Randi Reppen (1998). *Corpus linguistics: investigating language structure and use*, Cambridge : Cambridge University Press.

Foulet, Lucien (1928). *Petite syntaxe de l'ancien français*, Paris: Champion.

Guillot, Céline (2009). « Écrit médiéval et traces d'oralité : l'exemple de l'adverbe or(e) ». In E. Havu et al. (dir.), *La langue en contexte. Actes du colloque Représentation du sens linguistique IV* (Helsinki, 28-30 mai 2008), Helsinki : Société Néophilologique, 267-281.

Guillot, Céline, Serge Heiden et Alexei Lavrentiev (2007). « Typologie des textes et des phénomènes linguistiques pour l'analyse du changement linguistique avec la Base de Français Médiéval ». In Malrieu, D. (dir.), *Corpora et Questionnements du littéraire. Actes des Journées d'étude internationales, LINX, numéro spécial*, 125-139.

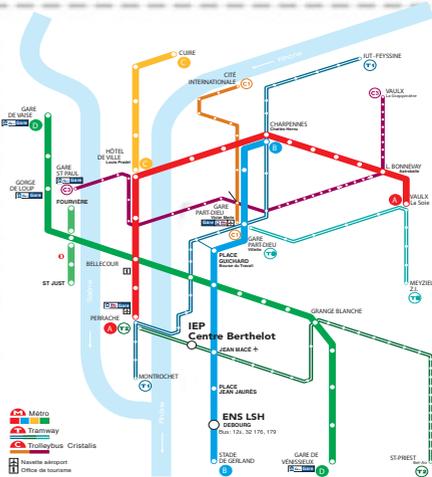
Habert, Benoît, Adeline Nazarenko and André Salem (1997). *Les linguistiques de corpus*, Paris: Armand Colin.

Lavrentiev, Alexei (2007). « Typologie textuelle pour l'étude linguistique de manuscrits français médiévaux. ». In Lavrentiev, A.(dir.), *Systèmes graphiques de manuscrits médiévaux et incunables français : ponctuation, segmentation, graphies*, Chambéry: Université de Savoie : 49-66.

Marchello-Nizia, Christiane (1979). *Histoire de la langue française aux XIVe et XVe siècles*, Paris: Bordas.

Localisation de l'école

L'École normale supérieure de Lyon se trouve dans le quartier de Gerland, 7^e arrondissement de Lyon, près du pont Pasteur, sur la rive gauche du Rhône. Elle se situe à l'angle de l'avenue Jean-Jaurès et de l'avenue Debourg.



Conditions d'accès

- Depuis l'aéroport de Lyon-Saint-Exupéry : prendre le tram express Rhônexpress à l'aéroport jusqu'à la gare de la Part-Dieu.
- Depuis la gare de La Part-Dieu : prendre le métro (ligne B) direction Stade de Gerland jusqu'à la station Debourg.
- Depuis la gare de Perrache : sortie terminus des bus, prendre la ligne 32, direction Etats-Unis, descendre à la station Gerland-Debourg.